

**RATE SETTING**

- Fill and prime syringe/catheter with required volume of drug solution and measure length (mm) of syringe thus filled, using scale on front of unit.
- Decide time (in hours) required to complete the delivery.
- Required rate setting is then:- **STROKE LENGTH DELIVERY TIME**

and this can be set from 1 to 99mm/hr by means of a screwdriver. (e.g. 50mm stroke, 5 hr delivery time = 10mm/hr)

- The following table shows approximate stroke lengths for 3 common syringe sizes and is given as an aid to selecting the most appropriate size. Note, however, that precise stroke lengths vary between manufacturers.

0mm	10	20	30	40	50	60	STROKE LENGTH
0	1	2	3	4	5ml		SYRINGE
					5	10ml	SYRINGE
					10	15	20ml SYRINGE

(e.g.) 5ml in 10ml syringe:- Stroke length about 25mm

**Graduación de régimen**

- Llenar y cebar la jeringa/catéter con el correspondiente volumen de fármaco en solución y medir (en milímetros) la altura de la parte llena de la jeringa, consultando para ello la escala que hay en la cara del aparato.
- Determinar el tiempo (en horas) necesario para efectuar la entrega.

- El régimen requerido se calcula en función de **LONGITUD DE CARRERA TIEMPO DE ENTREGA**

pudiendo graduarse desde 1 a 99mm/hora por medio de un destornillador (por ejemplo:- 50mm de carrera, 5 horas de entrega  $\pm$  10mm/hora).

- La siguiente tabla indica las longitudes de carrera aproximadas para 3 tamaños corrientes de jeringa facilitándose a título orientativo para poder elegir el tamaño más apropiado. Ahora bien, se debe advertir que la longitud exacta de la carrera varía de un fabricante a otro.

0mm	10	20	30	40	50	60	Longitud De Carrera
0	1	2	3	4	5ml		Jeringa
					5	10ml	Jeringa
					10	15	20ml Jeringa
							O sea:- 5ml en jeringa de 10 ml:- longitud de carrera, aprox. 25mm.

**Debit d'injection**

- Remplir et amorcer la seringue/cathéter avec le volume requis de la solution médicamenteuse, puis mesurer la longueur(mm) de la seringue ainsi remplie au moyen de l'échelle qui se trouve sur le devant de l'appareillage.

- Déterminer le temps (en heures) nécessaire à une injection complète.

- Le débit d'injection requis est donc:- **LONGUEUR DE COURSE DU PISTON TEMPS D'INJECTION**

on peut régler ce débit de 1 à 99mm/h. au moyen d'un tournevis (par exemple: longueur de course du piston 50mm, temps d'injection 5h.: 10mm/h.)

- Le tableau suivant indique approximativement les longueurs de course de piston pour 3 tailles de seringues classiques, elles sont données à titre indicatif pour sélectionner la taille de seringue la plus appropriée. Toutefois, il faut remarquer que les longueurs exactes de course de piston varient d'un fabricant à l'autre.

0mm	10	20	30	40	50	60	LONGUEUR DE COURSE DU PISTON
0	1	2	3	4	5ml		SERINGUE
					5	10ml	SERINGUE
					10	15	20ml SERINGUE

EXEMPLE:- 5ml DANS UNE SERINGUE DE 10ml= LONGUEUR DE COURSE 25mm ENVIRON

### Einstellen der Verabreichungsgeschwindigkeit

1. Spritze/Katheter mit der benötigten Menge der Medikamentenlösung füllen und präparieren, dann die Länge (mm) der so gefüllten Spritze mit Hilfe der Skala auf der Vorderseite des Geräts messen.
2. Entscheiden, über welche Zeitdauer (in Stunden) das Medikament verabreicht werden soll.
3. Die Einstellung der Geschwindigkeit ergibt sich aus:

**KOLBENHUBLÄNGE**

**VERABREICHUNGSZEIT**

Sie kann mit Hilfe eines Schraubenziehers auf 1 bis 99 mm/h eingestellt werden (z.B. 50 mm Hublänge, Verabreichung über 5 Stunden = 10 mm/h).

4. Die folgende Tabelle zeigt die annähernden Kolbenhublängen für 3 gängige Spritzengrößen und soll als Hilfe bei der Wahl der geeigneten Größe dienen. Es sollte jedoch beachtet werden, daß die genauen Hublängen von Hersteller zu Hersteller variieren.

0mm	10	20	30	40	50	60	Kolbenhublänge	
0	1	2	3	4	5ml	Spritze		
					5	10ml	Spritze	
					10	15	20ml	Spritze

z.B. 5ml in einer 10 ml-Spritze = Hublänge etwa 25 mm

### ISTRUZIONI PER IL FISSAGGIO della QUANTITA'

1. Riempire e preparare la siringa/catetere con il prescritto volume di soluzione medicinale, e misurare la lunghezza-in millimetri-della siringa così riempita, usando la scala sul davanti dell'apparecchio.
2. Decidere il tempo -in ore- richiesto per completare l'infusione.
3. Il fissaggio della quantità deriva dalla LUNGHEZZA DELLA SPINTA divisa dal TEMPO DI INFUSIONE e ciò può essere fissato da 1 a 99mm/ora per mezzo di un cacciavite (per esempio, una lunghezza di 50mm con un tempo di 5 ore di infusione è uguale a 10mm/ora)

4. La tabella che segue dà le approssimate lunghezze di spinta per tre misure di siringa, e può servire per la scelta delle misure più appropriate. Bisogna però tener presente che le lunghezze di spinta variano leggermente da tipo a tipo.

0mm	10	20	30	40	50	60	Lunghezza di Spinta	
0	1	2	3	4	5ml	Siringa		
					5	10ml	Siringa	
					10	15	20ml	Siringa

(per esempio, 5ml in una siringa da 10ml equivale ad una lunghezza di spinta di circa 25 mm)

### Καθορισμός Ρυθμού

1. Γεμίσατε και δοκιμάσατε τήν σύριγγα/καθετήρα μέ τόν άπαιτούμενο όγκο διαλύσεως φαρμάκου και μετρήσατε τήν στάθμη τής σύριγγος (εις χλσ.) που έγειμισθη έτσι, χρησιμοποιώντας τήν κλίμακα στό έμπρος μέρος τής μονάδος.
  2. Άποφασίσατε τον άπαιτούμενο χρόνον (εις ώρας) διά νά τελειώσῃ ή παροχή.
  3. Ο άπαιτούμενος καθορισμός ρυθμού είναι τότε:-
- ΜΗΝΟΣ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ**  
**ΧΡΟΝΟΝ ΠΑΡΟΧΗΣ**
- και αύτός, μπορεί νά ρυθμισθῇ ἀπό 1-99 χλσ./ώρα τῆ βοηθεία ἐνός βιδολόγου, (π.χ. 50χλσ. διαδρομή, 5 ώρες χρόνος παροχῆς = 10χλσ./ώραν).

4. Ο έπομενος πίνακας δείχνει μήκη διαδρομῆς κατά προσέγγισιν γιά 3 κοινά μεγεθή συρίγγων και δίδεται ως βοήθημα γιά τήν έκλογή τοῦ πιό καταλλήλου μεγέθους. Σημειώσατε όμως, ότι άκριβή μήκη διαδρομῆς διαφέρουν άνάμεσα στούς κατασκευαστές.

0χλσ	10	20	30	40	50	60	ΜΗΝΟΣ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ	
0	1	2	3	4	5χλσ	SΥΡΙΓΓΑ		
					5	10χλσ	SΥΡΙΓΓΑ	
					10	15	20χλσ	SΥΡΙΓΓΑ

(π.χ. 0.005λ. εις 0.010λ. Σύριγγα μήκος διαδρομῆς περίπου 25χλσ.)